

***Wydatki, zarobki — czyli finanse
z perspektywy freelancera***

Michał Tosza

www.translators.org.pl/blog

Wydatki, zarobki — czyli finanse z perspektywy freelancera

1. Pierwsza decyzja – będę freelancerem
2. Początkowe wydatki
3. Sposoby rozliczeń
4. A kiedy już wszystko wiemy..., czyli ile można zarobić?
5. Zyski i straty „ukryte”
6. Pytania?

1. Pierwsza decyzja – będę freelancerem

DG	UoD
Biurokracja	Brak biurokracji
US, ZUS i inne	Brak US, ZUS, innych
Prosta współpraca z zagranicą	Utrudniona współpraca z zagranicą
Kredyty – małe problemy	Kredyty – większe problemy
Usługi „dla ludności” i firm	Usługi tylko dla firm
Ogólnie dużo formalności	Praktycznie brak formalności

2. Początkowe wydatki

- Nowy, dodatkowy komputer – 3000 PLN
- Program wspomagający tłumaczenie – 3000 PLN
- Szybkie łącze internetowe – 100 PLN
- System i pakiet Office – 1500 PLN
- Witryna WWW i adres e-mail – 500-2000 PLN
 - krzysio1985@buziaczek.pl
 - k.nowak@translacje.pl
- **W sumie ok. 10 000 PLN**

2. Początkowe wydatki – mity

- Biuro
- Księgowość
- Wizytówki, papier firmowy, promocja reklama...

Tłumacz pracuje w **bezpapierowym** środowisku **wirtualnym**.

3. Sposoby rozliczeń

I. Strona obliczeniowa 1800 znaków ze spacjami

II. Słowo źródłowe

III. Rozliczenia w programach CAT

Słowo źródłowe kontra słowo ważone

4. A kiedy już wszystko wiemy..., czyli ile można zarobić?

- Beczka miodu

- Średni dzienny przerób = 3000-3500 słów ważonych

- Skandalicznie niska stawka PL = 0,1 PLN/słowo waż.

- 3500 x 0,1 PLN x 20 dni w miesiącu =

- 7000 PLN x 12 miesięcy =

- 84 000 PLN rocznie

- Przyzwoita stawka PL = 0,18 PLN/słowo waż.

- 3500 x 0,18 x 20 dni =

- 10 800 PLN x 12 m-cy =

- 129 600 PLN rocznie

4. A kiedy już wszystko wiemy..., czyli ile można zarobić?

– Przyzwoita stawka UE = 0,06 EUR/słowo waż.

(1 EUR = 3,5 PLN)

$3500 \times 0,21 \text{ PLN} \times 20 =$

$14\,700 \text{ PLN} \times 12 \text{ miesięcy} =$

176 400 PLN rocznie

– Dobra stawka UE = 0,1 EUR/słowo waż.

$3500 \times 0,35 \text{ PLN} \times 20 =$

$24\,500 \text{ PLN} \times 12 =$

294 000 PLN rocznie

4. A kiedy już wszystko wiemy..., czyli ile można zarobić?

- **Łyżka dziegciu**

- Czas, wytrwałość
- Podatki, ZUS
- Koszty stałe
 - Internet
 - Aktualizacje oprogramowania
- Płynność finansowa i niesolidności klientów i tłumaczy

5. Zyski i straty „ukryte”

Zyski	Straty
„Pan na Żuławach”	„Nie teraz kochanie”
„W 80 dni dookoła świata”	„Samotność w sieci”
„40-latek”	„Czasem słońce, czasem deszcz”